



جمعية أمسيا مصر (التربية عن طريق الفن)

المشهرة برقم (٥٣٢٠) سنة ٢٠١٤م

مديرية الشؤون الإجتماعية بالجيزة

القيم الجمالية لتمثال بوذا العملاق بمعبد ليشان في الصتن (دراسة وصفية تحليلية)

**The Aesthetic Values of Leshan Giant Buddha in China
(Analytical and descriptive study)**

داليا أحمد درويش

أستاذ مساعد بقسم تاريخ الفن

كلية الفنون الجميلة - جامعه حلوان

مدخل لتحديد مشكله الدراسة:

كان للعقيدة والفلسفة تأثير كبير على كل انواع الفنون في الصين، وكان الفيلسوف كونفوشيوس يقول لرفقائه وتلاميذه " الطموح ينبغي أن ينبع من الحقيقة (الطريق) ويبني على الاستقامة ويمرن من خلال الشفقة التي تعبر عنه الفنون" وهذا يعنى أن الاستقامة، الشفقة والفن عناصر متممة للسمو والعظمة، ومن اقواله أيضاً " لا يمكن أن يكون هناك طالب علم بعيداً عن الحق " والموهبة الفنية مساويا للحق والحقيقة، كل ذلك دليل على تشابه حقيقي ومنطقي بين البحث عن الحقيقة في العالم الروحي وبين ممارسة الاداء المهارى للحقل الفنى. و من هنا يوجد نوعان من فن النحت إحداهما الذى نفذه فنانون حرفيون نفذوه من أجل الفن فقط و نوع آخر من الفنون نفذه " الطلاب المختارون" كطريقة و اسلوب أثناء تدريبهم و اجتهادهم فى البحث عن الحقيقة ،و تنطبق هذه الحقيقة على تمثال بوذا العملاق الذى يقع عند نقطة التقاء ثلاثة أنهار في الجزء الجنوبي لمحافظة سيشوان، بالقرب من مدينة ليشان في الصين و الذى بُني أثناء فترة حكم سلالة تانغ (٦١٨-٩٠٧)م. و هو يعد أكبر تمثال في العالم لبوذا منحوت في الصخر وهو موجود بمتحف مفتوح .

ومن ثم فإن هذه الدراسة تسعى الى تحليل تمثال بوذا العملاق في الصين. وبالاطلاع على العديد من الدراسات السابقة العربية والأجنبية أمكن الحصول على نتائج عديدة ترتبط بموضوع البحث وسيتم عرضها ، ثم التوصل الى استخلاص عام وتحديد ما ستضيفه الدراسة الحالية على النحو التالي وفيما يلي بعض الدراسات المرتبطة:

١- ه.ج.كريل: ترجمه: عبد الحميد سليم: الفكر الصيني من كنفوشيوس الى ماوتسى تونج (القاهرة: الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر، ١٩٧١)

2- Xiaoneng Yang: *The Golden Age of Chinese Archaeology* (Washington: National Gallery of Art, 2000).

3- Christian Frei: *The Giant Buddhas (Switzerland, 2005).*

استخلاص عام من الدراسات السابقة:

بناء على ما تقدم من معطيات نظرية لبعض الدراسات السابقة اتضح ما يلي:

١. وجهت هذه الدراسات الباحثة في بلورة وصياغة وتحديد مشكلة الدراسة.

٢. تحليل هذه الدراسات ساعد الباحثة في اثراء التحليل الذى أنتهت إليه النتائج.

وتأسيسا على ما تقدم فقد تحدد موضوع الدراسة على النحو التالي:

القيم الجمالية لتمثال بوذا العملاق بمعبد ليشان في الصين (دراسة وصفية تحليلية)

تضمنت هذه الدراسة بحثين يمكن عرضهما على النحو التالي:

المبحث الاول: الإطار النظري للدراسة والاستراتيجية المنهجية المستخدمة.

المبحث الثاني: المعطيات النظرية للدراسة وتضمنت عرض القيم الجمالية لتمثال بوذا العملاق

بمعبد ليشان في الصين وتحليل ومناقشة النتائج التي اسفرت عنها الدراسة.

المبحث الأول

الإطار النظري للدراسة والاستراتيجية المنهجية المستخدمة

أهمية الدراسة:

- القاء الضوء على القيم الرمزية والجمالية لتمثال بوذا العملاق وإبراز أهم سمات ملامحه الفنية.

تساؤلات الدراسة:

- ما الغرض من صنع تمثال عملاق لبوذا؟
- هل يوجد عناصر تشكيليه تميز التمثال عن باقي الاعمال النحتيه؟
- ماهى قيم رمزيه يعبر عنها التمثال؟

أهداف الدراسة:

١. تأثير المعتقدات الدينية والفلسفية على تشكيل تمثال عملاق لبوذا بطريقة تعبر عن المضمون الفكري.

٢. إبراز القيم الجمالية والرمزية لتمثال بوذا العملاق وكيفيه أبداع الفنان في تشكيله بطريقة مدروسة بدقة فائقة مما يعكس لنا مدى وعى ومهاره الفنان.

الاستراتيجية المنهجية المستخدمة:

- يعتمد البحث في اطاره النظري على المنهج الوصفي والتحليلي.

أدوات الدراسة:

- الكشف عن الجانب الإبداعي في تمثال بوذا العملاق وذلك من خلال دراسة العناصر التشكيلية من حيث:

١. الحركة، ٢. التوازن، ٣. الملمس، ٤. التعبير، ٥. البناء الهندسي للعمل الفني.

المجال المكاني :

منطقه الشرق الأقصى (محافظة سيشوان ، بالقرب من مدينة ليشان الصين).

- الحدود الزمنية:

حدود الدراسة من (٦١٨-٩٠٧)م.

الكلمات المفتاحية: بوذا - سيشوان - تانغ - ليشان .

المبحث الثاني

المعطيات النظرية للدراسة وتحليل ومناقشة النتائج التي اسفرت عنها الدراسة بدأت الحضارة الصينية القديمة في العصر النيوليثي في حوالي ١٠٠٠٠ ق. م. حيث كان وادي هوانغ هي القديم ممهداً لهذه الحضارة. ويمكن تقسيم التاريخ الصيني إلى ثلاثة احقاب:

- (١) الحقبة الأولى (وتبدأ من قبل التاريخ حتى سنة ٢٢١ ق. م).
- (٢) الحقبة الثانية (من ٢٢١ ق. م إلى ٥٨٩ م).
- (٣) الحقبة الثالثة (بين ٥٨٩ م - ١٩١١ م).

امبراطور من اسره هان (١٤١-٨٧ ق. م) قام بتوسيع نطاق إمبراطوريته و قام بفتح طريق قوافل استخدمها تجار الحرير الصينيون في رحلاتهم الى الإمبراطورية الرومانية ، ولقد سمي هذا الطريق " بطريق الحرير " و هو الطريق الذى دخلت من خلاله البوذية الى الصين ^١.

وانتشرت الديانتان البوذية والطاوية، في هذه الفترة انتشرت الكهوف البوذية الشهيرة وهي كهوف لونغمين في لويانغ وكهوف يونغانغ في داتونغ وأبراج معابد الباجودا الصينية.

و لقد كانت اسره تانغ من أكثر السلالات العظمة في التاريخ الصيني. وقد حدثت تطورات كبيرة في هذه المرحلة في الفنون والعلوم الأدبية لا سيما الشعر و قد تم بناء تمثال بوذا العملاق في هذه الفترة ^٢.



^١ عماد الدين أفندي: أطلس حضارات العالم القديمة (بيروت: دار الشرق العربي للطباعة والنشر والتوزيع،

٢٠١٦م) ص ١٢١ .

^٢ عماد الدين أفندي: (مرجع سابق) ص ص ١٢٣-١٢٥ .

تأثير المعتقدات الدينية والفلسفية على تشكيل تمثال عملاق لبوذا

• البوذية:

ولد بوذا* ساكياموني (The Buddha Sakyamuni) عام ٥٦٣ قبل الميلاد، وكان ابناً لأحد ملوك مقاطعة صغيرة من مقاطعات الهند تقع على حدود نيبال وتنبأ أحد الأتقياء له بأنه سوف يبلغ مرحلة الإشراق الروحي والوصول إلى مكانه الإله. و تحكى الاساطير كيف مرت حياة بوذا بمعجزات، و قدرات خارقة للعادة منذ ولادته و هذا ما اشارت اليه امه و قام الاله "اندر" و الاله "برهما" الخالق بإجراءات استقباله بعد الولادة إلى وفاته عام ٤٨٣ قبل الميلاد و قد حاول والده أن يؤهله إلى الحكم إلا أنه نبذ حياة القصور و لجأ إلى حياة التقشف و التصوف ، و مارس التأمل تحت شجرة في مدينة "جايا" Gaya ، و جلس بوذا تحت الشجرة جلسة ثابتة اتخذها لنفسه تاركاً لروحه العنان تجول كما تشاء عازماً على ألا يتجول عن وضع جلسته إلى أن يحقق ما يريد من الحكمة و ما يسمو اليه من المعرفة و حتى بلغ مرحلة القدرة على الفهم الكون و فهم الابعاد الإنسانية و ما إن انبثق الفجر حتى علم ما يريد و عندها بلغ الفناء البدني و الصفاء الروحي "نيرفانا" Nirvana* ليس بالرياضة المبنية على عذاب الجسم فقط بل لم يترك بوذا نصوصاً محددة للقيام بالشعائر الدينية، و البوذية أولى "الهنائانا" * لا تدين بالوهية فليس للإله عندها وجود ، و تعاليم البوذية تقوم على مبدأ ضبط النفس الذى تسانده أربعة أسس الا و هي كما يلي:

الأساس الاول: ان الوجود ليس إلا حزناً وآسى.

الأساس الثاني: أن ما يذهب إلى الحزن والآسى هو شهوة الإنسان.

الأساس الثالث: لا سبيل إلى تحرر الإنسان من امتلاك شهواته إلا بالقضاء عليها.^٤

الأساس الرابع: أنه لا يتأتى هذا إلا إذا نهج الإنسان في حياته السبيل الذي تنتهى عنده رغباته باتباع سبل ثمانية، الا و هي:

* بوذا: لقب يعنى الحكيم أو المستنير.

* النرفانا : السعادة القصوى التى تتخطى الألم و التى تلتصق فى البوذية طريق قتل شهوات النفس

* الهنايانا: شعبة من البوذية عبدوا بوذا باعتباره معلماً عظيماً لا الها

⁴ www.thakafa.net

العقائد السليمة، الأغراض النبيلة، القول الحسن، العمل الصالح، انتهاج نهج شريف في الحصول على عيشه، عدم التراخي في بذل الجهد الواجب، الانهماك في العمل ثم صفاء الروح بالتبتل الروحاني.¹

توزع هذه الفضائل إلى ثلاثة أقسام:

القسم الأول: الفضيلة.

القسم الثاني: الحكمة.

القسم الثالث: التأمل.²

• التاوية:

لم يكن (التاو) مجرد درب أو سلوك حياتي يخضع للقوة والضعف، للخير والشر، بل يعبر عن مظاهر الحياة المثالية، أي الحياة البسيطة التي تقوم علي كبح الشهوات. وقد احتلت فلسفة لاو دان مكانه هامه في تاريخ الفلسفة الصيني، ولقد أثرت أفكاره السياسية فيما بعد على آراء لمفكرين والمصلحين. (التاوية) عبر عنها بوحدة الإنسانية والطبيعة، تلك الإنسانية التي تحوي شمول الكون بأكمله، وقدرته علي العطاء بدون مقابل، لذلك عارض لاو دان الحرب، كما عارض إفراط الطبقة الحاكمة في التجنيد ودفع الضرائب. وقد كان لاو دان قد وصف المجتمع المثالي في قلبه معبرا عنه بدولة صغيرة حيث الحياة البسيطة.

وقد أسسها لاوتزو Lau Tzu، وكان معاصراً لكونفوشيوس، حيث مارس السلوك المعروف بإسم تاو Tau، ويقوم مبدأه علي الذلة وعدم الاعتداد بالنفس و يعتمد علي ثلاثة كنوز اساسيه و هي : الرحمة مع البساطة مع الاقتصاد والتواضع .

وفي نهاية أسرة هان تحولت التاوية إلى ديانة، على نحو البوذية، والكونفوشية، وقد كانت استجابة الناس لها على نطاق واسع. وقد ظلت هذه الديانة ذات شأن خلال ست أسر حاكمة، حتى أسرة تانغ، وقد حظيت بالرعاية من قبل الإمبراطورية.³

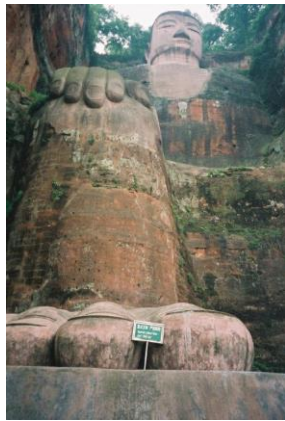
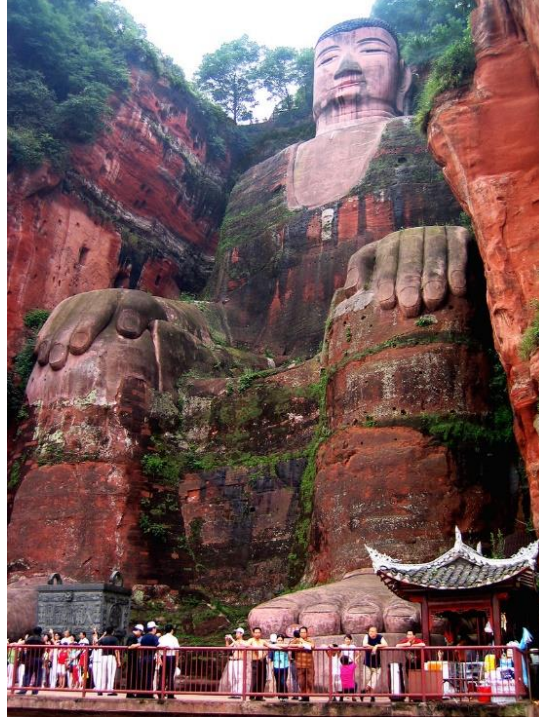
¹ لمياء مصطفى صديق :جماليات التكوين في الجداريات الدينية بالكهوف الهندية، في الفترة من ٣٠٠٠ق م-

١١م (القاهرة : جامعة حلوان، كلية الفنون الجميلة، رسالة ماجستير، غير منشورة، ٢٠٠٦) ص ٢١ - ٢٢.

² <https://ar.wikipedia.org>.

³ جلال، إبراهيم: الأساطير الصينية وروائع الحكايات والحواديت الشعبية (الجيزة: دار مشارق للنشر والتوزيع ٢٠٠٩، ص ١٩-٢٢).

وقد كان للمعتقدات الدينية و الفلسفيه الأثر الكبير على تشكيل تمثال بوذا العملاق في
ليشان.



تمثال بوذا العملاق

الاجابه على تساؤلات الدراسة

ما الغرض من صنع تمثال عملاق لبوذا؟ هل يوجد عناصر تشكليه تميز التمثال

عن باقى الاعمال النحتيه؟ ماهى قيم رمزيه التى يعبر عنها التمثال؟

تمثال بوذا العملاق يطلق عليه الصينيون "بوذا الجبل والجبل بوذا"^١

صاحب فكره نحت تمثال بوذا العملاق هو راهب يسمى Haitong^٢ و بدا بنحته من القمة و قام بتحويل منحدر من الأحجار الرملية الى تحفه فنيه ، و قد استغرق بناء التمثال ٩٠ عاما.

التاريخ: أثناء فترة حكم سلالة تانغ (٦١٨-٩٠٧) م.

مكان التمثال: محافظة سيشوان - ليشان.

الموقع: يقع التمثال عند نقطه التقاء ثلاثة انهار.

الخامة: الحجر الرملي الأحمر.

الارتفاع: ٧١ م فوق النهر.^٣

الرأس: ١٤,٧ م.^٤

شعر الرأس: عباره عن ألف لفه من خصل الشعر الاسود.

طول الاذن: ٦,٧٢ م^٥

طول الانف: ٥,٣٣ م^٦

العين: ٣,٣ م^٧

الكتف: ٢٤ م^٨

¹ www.ojqji.net.

² http://tui.cn

³ www.orientaltravel.com

⁴ www.english.peopledaily.com

⁵ www.gluckman.com

⁶ www.chinahighlights.com

⁷ www.wideview.it

⁸ www.chinahighlights.com

الاصبع الأوسط بطول: ٣,٨م^١

طول القدم: ١١م وعرض القدم يتسع لأكثر من ١٠٠ شخص.^٢

الهدف من صنعه: تهدئه النهر و انقاذ أرواح الصيادين والتجار وصد الأعداء.

وقد تحقق هدف هاى تونج في تهدئه النهر و انقاذ الأرواح عن طريق القاء الأحجار بعد الانتهاء من نحت التمثال في النهر مما جعل عمق النهر اقل وترتب عليه ان سرعه المياه اصحبت بطيئة وبالتالي قلت حوادث القوارب.

لحماية التمثال: بعد الانتهاء من نحت التمثال بنى خارجه هيكل خشبي (دار التمثال العملاق) وهو مكون من ١٣ طابق مع وجود ثقوب في صدر التمثال وهي نقاط ارتكاز لأساس المبنى الهائل وعرضه موازي لعرض التمثال وقد تم حرق هذا الدرع الحامي على يد المغول مما أدى الى تعرض التمثال للتآكل نتيجة للعوامل الطبيعية ومياه النهر.^٣

لحفظ التمثال: تظهر عبقرية الراهب هاى تونج في عمل نظام خاص لصرف المياه عن طريق قنوات تنقل المياه الى النهر وذلك للحفاظ على سلامه التمثال من كثرة تساقط الامطار. الألوان: تظهر على التمثال بقايا من ألوانه مثل تلوين الفم باللون ووردى والحواجب وحدقه العين باللون الأسود واللون الأبيض للعين واللون الأحمر للرداء كما توجد على التمثال طبقة من الجص الذي هو أساس أي طلاء.

الوضع: جالس باستقامة داخل بطن الجبل.

الوجه: مربع الشكل وقد تم تشكيله بهذا الشكل نظرا للطبيعة الجبلية وهذا على عكس باقي تماثيل بوذا التي اتسمت بدائريه الوجه.

ملامح الوجه: تشير ملامح الوجه الى الجدية تنظر الى الامام نظره تملأها الثقة مع وجود عنق قصير والشعر مصفف باستدارة حول الراس، الحواجب المقوسة الكثيفة سوداء اللون ومنحوتة ببساطه الانف مستقيم والفم ذو شفاه رقيقه.

¹www.wideview.it

¹⁰ www.english.peopledaily.com

¹¹www.rmhb.com.cn

العين: ينظر الى النهر بهدوء فهو حارس ملتقى ثلاث انهار، العينين شبه مغمضتين في وضع تأمل، العين الثالثة بين عينية و تمثل الحكمة.

الاذن: الاذن تأخذ شكل الصدفة Shell- Shape و هي ترمز الى قدره بوذا على الاستماع¹ و جديه الانصات الزائدة المتدلالية من أذنيه الضخمتين ترمزان إلى حياه بوذا أميراً².
خصلات الشعر: و هي عباره عن ألف لفه من خصل الشعر الأسود هي ترمز الى نتوء المعرفة و غزارتها وهي تحدد الوجه من جهة الجبهة باستدارة و من امام الاذن باستطالة.
النسب التشريحية: الجسم مشدود و لقد برع الفنان في إظهار الوضع المستقيم للجسم و قد بالغ الفنان في تجسيد ضخامة النسب التشريحية للجسم لتتناسب مع حجم التمثال.
الزى: يرتدى رداء الرهبان ملاصق للجسم مع ترك الكتف الايمن عارى³ ، كما تظهر الثنيات المتوازية عند الصدر باستدارة.

الانطباع العام: يوحي بالإحساس بالثقة والهدوء.

الخط: التمثال ككل عبارة عن خط منحنى عريض في حالة دوران باستدارة تمنح التمثال انسيابية وحيوية وواقعية ولا سيما ما بدت عليه الخطوط المنحنية الخاصة بثنيات الرداء عند الصدر.

الكتلة والفراغ: التمثال كتله واحده ولكن ساعد الفراغ بين الساقين على الاحساس بالثبات والأيدي الموضوعه على الركبة والراس المستقيم اعطى إحساس بالحركة والحيوية وبالتالي حقق التشكيل الفني درجه الثبات والحركة في آن واحد.

الظلال والتونات: حققت ظلالا متعددة وذلك من خلال خصلات الشعر التي تشكلت على هيئه ألف لفه كثيفه حول الراس وكذلك الثلاث خطوط الدائرية حول الرقبة وكذلك الاذن التي تشبه الصدفة مما أعطى درجات من الظلال المجسمة.

التضاد الخطوط: التضاد هنا جمع بين ليونة الخطوط وانحناءتها وبين بساطة الوضع وبين التفاصيل الدقيقة التي تتم عن إمام تام بعلم التشريح.

¹ The book of Symbols reflections on archetypal images (Germany: Cologne, 2010) P.214.

² Julian Rothenstein: 1000 Symbols what shapes mean in art & myth (London: Thames&Hudson, 2002) P.155.

³ ثروت عكاشة: فنون الشرق الاقصى الفن الهندي (القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٥) ص ١٠٥

التجانس: تحققت مظاهر التجانس في انسيابية الخطوط المنحنية في التمثال ككل.

التوازن: تحقق من خلال وضع الجلوس وهو يعتبر من أبسط أنواع التوازن.

الاتجاهات: تتجه كافة الخطوط نحو وجه بوذا الناظر للأمام باستقامة الرأس.

الأوضاع: تتم وتعبّر عن الهدوء الذي يشير الى الإحساس بالثبات والثقة.

السيادة: تحققت السيادة لشخصيه بوذا بشكل مطلق دون منازع ويسيطر على المشهد بجلسته الثابتة.

الوحدة: تكاملت جميع عناصر العمل هنا في كل العناصر الجسدية والرمزية والتعبيرية.

المضمون التقني: اهتم بصقل وتنعيم جسم التمثال حيث عبر عن قوة شخصيته من خلال جلسته والنظرة المتأملة وملامح الوجه الهادئة

المضمون التشكيلي: حقق المضمون من خلال تشكيله في وضع الثبات وهو ما عبرت عنه جلسته الواثقة التي تتم عن الاستقامة.

على الرغم من اتباع الفنان الصيني القديم اسلوب التبسيط والتلخيص في تمثال بوذا العملاق إلا ان الفنان تميز بحبكة التصميم مما يعطى الاحساس بالقوة والتماسك والثبات والتوازن للتمثال كما عبر عن المضمون الرمزي لعقائده.

وقد وظف الفنان الصيني الفن التشكيلي في خدمة عقائده الدينية والواقع الذي يعيشه، فأنتج لنا تمثال نادر لبوذا العملاق وراعى فيه بفطرته النسبة والتناسب بين العناصر المحيطة به، مما يؤكد على أنه قد أتبع منهج مدروس لتنفيذ التمثال ليحدد الوضع والاتجاه والفراغ والحركة داخل التمثال وذلك بالإضافة الى مهاراته وقدراته الفنية في التعبير عن أفكاره ومعتقداته.

نتائج الدراسة

انتهت الدراسة إلى عدة نتائج يمكن عرضها على الوجه التالي:

١. اعتمد الفنانون في اتجاهاتهم الفنية على المواد المتوافرة محلياً وهي الحجر الرملي الأحمر وذلك لسهولة تشكيله.

٢. الميل إلى الأسلوب الواقعي في التمثال في المعالجة التشكيلية للوجه حيث يمتاز بما يلي:

- العيون المنحوتة باستدارة.

- النظرة تبدو وكأنها تنظر إلى ما وراء الأفق.

- ظهور الجدية والثقة والهدوء على ملامح الوجه.

- الوجه مربع الشكل.

٣. ضاعف الفنان من المستويات ووزع الضوء والظل والتأكيد على ظلال خصلات الشعر والأذن وخطوط الرقبة فنجده قد حفر تقوُب عميقة تتجمع بداخلها الظلال وترك بعضها بارزاً ليتجمع عليه الضوء وليعطي حيوية للتمثال ويؤكد على وعى الفنان.

٤. استخدم الفنان ا قواعِد ومعايير فنية مدروسة في نحت التمثال.

٥. وظف الفنان الفن التشكيلي في خدمة عقائده الدينية والواقع الذي يعيشه.

٦. الميل لجعل الساق ضخمة وسميكة وعريضة نسبياً وذلك لتتناسب مع حجم التمثال الضخم.

٧. عدم إبراز عضلات الجسم.

٨. يتميز الوضع بالاستقامة.

٩. تعبير الوجه يتميز بالهدوء والثقة في نفس الوقت.

١٠. استخدام الفنان تقنيات حديثه لحماية والتمثال وهي كالتالي:

• الهيكل خشبي مكون من ١٣ طابق.

• نظام خاص لصرف مياه الامطار عن طريق قنوات في رأس والأذن لنقل المياه الى النهر.

مراجع الدراسة

أولاً: المراجع باللغة العربية:

- ١- ثروت عكاشة: فنون الشرق الاقصى الفن الهندي (القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٥)
- ٢- جلال، إبراهيم: الأساطير الصينية وروائع الحكايات والحواديت الشعبية (الجيزة: دار مشارق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٩)
- ٣- عماد الدين أفندي: أطلس حضارات العالم القديمة (بيروت: دار الشرق العربي للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠١٦م)
٢. لمياء مصطفى صديق: جماليات التكوين في الجداريات الدينية بالكهوف الهندية، في الفترة من ٣٠٠٠ ق م- ١٠م (القاهرة: جامعة حلوان، كلية الفنون الجميلة، رسالة ماجستير، غير منشورة، ٢٠٠٦).

ثانياً: المراجع باللغة الإنجليزية

1. The book of Symbols reflections on archetypal images (Germany: Cologne, 2010)
2. Julian Rothenstein:1000 Symbols what shapes mean in art & myth(London: Thames&Hudson,2002).

ثالثاً: مواقع الأنترنت

1. www.ojqji.net.
2. <http://tui.cn>
3. www.orientaltravel.com
4. www.english.peopledaily.com
5. www.gluckman.com
6. www.chinahighlights.com
7. www.wideview.it
8. www.chinahighlights.com
9. www.wideview.it
10. www.english.peopledaily.com
11. www.rmhb.com.cn
12. www.thakafa.net
13. <https://ar.wikipedia.org>.